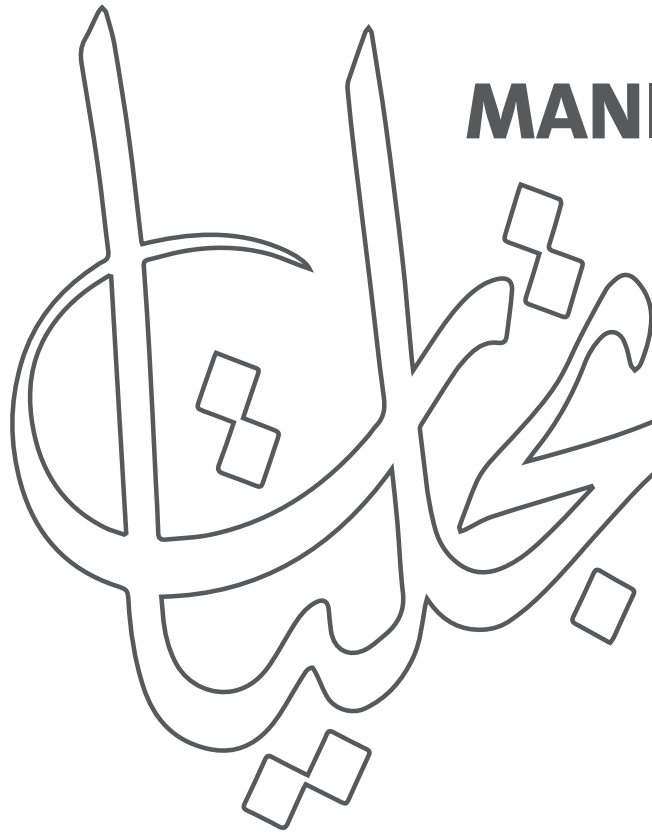




# MANIFESTATIONS



13 ديسمبر 2023  
21 يناير 2024  
13 December 2023  
21 January 2024

تصدرها دائرة الثقافة  
إدارة الشؤون الثقافية - الشارقة  
مهرجان الفنون الإسلامية  
الدورة 25  
العدد 06 - الثلاثاء  
9 يناير 2024  
27 جمادى الآخرة 1445 هـ

Issued by Department of Culture  
Directorate of Cultural Affairs - Sharjah  
Islamic Arts Festival  
25<sup>th</sup> Edition  
Issue 06 - Tuesday  
9 January 2024  
27 Jumada al-Akhirah 1445 AH



ISLAMIC ARTS  
FESTIVAL



مهرجان  
الاسلاميات  
الفنون  
ISLAMIC ARTS  
FESTIVAL

## "إسلاميات - حرف يدوية" ..

### معرض ضوئي يحاكي الفنون الإسلامية

ضمن فعاليات الدورة الخامسة والعشرين من مهرجان الفنون الإسلامية، افتتح سعادة عبد الله بن محمد العويس، رئيس دائرة الثقافة في الشارقة، والأستاذ محمد إبراهيم القصير، مدير إدارة الشؤون الثقافية في الدائرة، مدير المهرجان، معرض التصوير الضوئي «إسلاميات - حرف يدوية» بالتعاون مع اتحاد المصورين العرب، وذلك في مكتبة الشارقة العامة، بحضور أديب شعبان رئيس الاتحاد، وعدد كبير من الفنانين والإعلاميين ومحبي التصوير.

وتضمن المعرض، 40 عملاً ضوئياً لمصوّرين إماراتيين وعرب يمثلون 15 دولة، وتركزت معظم الأعمال على تصوير الفخاريات بوصفها امتداداً لتاريخ الفن الإسلامي، وحرصت على ترجمة روح وشعار المهرجان «تجليات»، كما سعت في الوقت نفسه إلى خلق عناوين جديدة تحاكي الفنون الإسلامية.

وأطلع الحضور على سلسلة من الأعمال المميزة، لاسيما المصور الأردني طارق إبراهيم هادي، والمصورة السعودية هناء تركستاني، وهما من أبرز المصورين العرب.

وقال شعبان إن بصمات المصورين العرب المشاركين لابد أن تتوافق مع جمال هذا المهرجان، ومن هذا المنطلق تأتي هذه المشاركة لمصورين مميزين، وهي صورة تعكس دعم الشارقة للمصور العربي وحرصها على أن يجد فيها حاضنته الثقافية والفنية لتحقيق أهدافه وتطلعاته.

وكرم عبد الله العويس ومحمد القصير الفائزين في مسابقة المعرض، وهم: عيسى إبراهيم من البحرين في المركز الأول، ومحمد نجيب من مصر في المركز الثاني، وعبد الله الخليلي من الجزائر في المركز الثالث.



# “Islamic- Handicrafts” ... Photography Exhibition Reflecting Islamic arts

As part of the activities of the twenty-fifth edition of Islamic Arts Festival, His Excellency Abdullah bin Mohammed Al Owais, Chairman of the Department of Culture in Sharjah, and Mr. Mohammed Ibrahim Al Qaseer, the Director of the Cultural Affairs Directorate in the Department, and the Festival Director, inaugurated the photography exhibition “Islamic - Handicrafts” in collaboration with the Union of Arab Photographers, at the Sharjah Public Library, in the presence of Adeb Shaaban, President of the Union, and a large number of artists, media staff, and photography enthusiasts.

The exhibition featured 40 photography works by Emirati and Arab photographers representing 15 countries. Most of the works focused on capturing pottery as a remarkable extension of Islamic art history. In addition, the works aimed to reflect the spirit and the theme of the festival, “Manifestations”, as well as create new narratives that contemplate Islamic arts.

The exhibition included a series of distinguished photography works, created by Jordanian photographer Tareq Ibrahim Hadi and Saudi photographer Hanaa Turkistani, who are known to be two of the most prominent Arab photographers in the region.

Shaaban, President of the Union declared that the works of the participating Arab photographers significantly coincide with the beautiful theme of the festival. Therefore, their participation would only reflect Sharjah’s constant support and guidance for Arab photographers through which they seek to fulfill their goals and aspirations.

The exhibition included a competition by which Abdullah Al Owais and Mohammed Al Qaseer have awarded the winners of the competition, and they are: Issa Ibrahim from Bahrain who ranked the first place, Mohammed Najeeb from Egypt ranked the second place, and Abdullah Al Khalili from Algeria ranked the third place.



## الرئيس.. الحرف العربي واللوحة التشكيلي في قالب فني واحد

يشعر الزائر لمعرض الفنان والخطاط الإماراتي عبد القادر الرئيس، أنه أمام حكمة وتجربة تتجلى عبر حالة رائعة من الانسجام بين الخطاطين وملامح السكنية والرضا التي استمدتها عبر اشتغالاته وتجربته مع الحروفيات الرائعة، والتي حملت عنوان «سكينة الحرف» في متحف الشارقة للخط.

يعتمد الرئيس على أخذ حروف معينة حجرت مكانها اللائق بها والمحسوب، في تقابلها وأكائها على أرضية مذهلة من الألوان الزيتية والمائية التي جعلت حضور المعرض يعيشون جماليات اللوحة التشكيلية من جهة، وشكل الحرف الأنيق المهيّب من جهة أخرى؛ تماماً كمن يترك بصمته الوثيقة والأصيلة على أوراق تخصه، بل ممتلكات وكنوز يدرك قيمتها الفنانون العرب والأجانب وهم يتجولون في أرجاء المكان.

هذه التوليفة الإبداعية الجميلة، كانت سبباً في وقوف المثقفين عموماً، والفنانين تحديداً، أمام جلال وبهاء الخط العربي؛ فقد كان الضيف مأخوذاً ببهاء ورونق الخط وجماليات اللوحة التشكيلية، كأسلوب أسر في جذب هواة الفن إلى الخط وتأليف قلوبهم عليه.

وإذا كان كثير من الفنانين اشتغلوا على أن تكون حروف اللغة العربية على شكل سفينة مثلاً، أو أي شكل آخر، فإن الخط العربي هنا يتخلل كل الأعمال، ويدخل شريكاً في الاحتفاء أو في إضفاء الجانب النفسي الإيجابي والطاقة المحفزة على اقتناء الأعمال.

يقول الفنان عبد القادر الرئيس، لـ «نشرة المهرجان» إنه حاول أن يقف في منطقة وسطى بين التجريد الكامل والعمل الكلاسيكي، من خلال بحوثه وتجربياته العديدة؛ فبواسطة هذا الدمج استخدم اللوحات المائية أو الزيتية، ليزهو حرفنا العربي في عيون الآخرين، فضلاً عن زيادة تقديرنا نحن أبناء اللغة العربية الذين يعيش معنا الحرف يوماً في الكتابة وشرف مهنة الخط.

**إبراهيم السواعير**

رئيس القسم الثقافي في جريدة الرأي الأردنية





## Alrais... Arabic Calligraphy & Plastic Painting in one template

Visitors to the exhibition “Serenity of Letter” by the Emirati artist and calligrapher Abdulqader Alrais, which takes place at the Sharjah Calligraphy Museum feel that they are in front of a wisdom and an experience that is manifested through a wonderful state of harmony between calligraphy and the features of serenity and contentment which he has derived through his work and experience with Hurufyyat.

Alrais relies on using certain letters that have reserved their appropriate and thoughtful status, by encountering and leaning on a magnificent ground of oil and watercolors that made the audience realize the aesthetics of the plastic painting on the one hand and the elegant, majestic shape of the letter on the other hand.

Just like someone who leaves his confident and authentic mark on papers that belong to him, but rather they are his possessions and treasures whose value is recognized by Arab and foreign artists as they tour around the place.

Such beautiful creative combination was the reason that intellectuals in general, and artists in particular, speculate in admiration the majesty of Arabic calligraphy, whereas the foreign guests were captivated by the splendor of the calligraphy art and the aesthetics of the plastic painting, that attracted art enthusiasts to calligraphy and moreover make them adore it. However, we have previously witnessed many artists who have drawn calligraphy letters in the shape of a ship, for example, or any other shape, but here in this exhibition Arabic calligraphy permeates all works of art, amazingly celebrated by the audience, making them motivated to acquire such works of art.

Artist Abdulqader Alrais stated that he tried to stand in the middle area between total abstraction and classical work, through his several researches and experiments. Through this combination, he used watercolor or oil paintings, to make our Arabic letter stand out in the eyes of others, moreover increase our appreciation, the native Arabic language users, where the letter lives with us on a daily basis through writing and through the honor of the calligraphy profession.

**Ibrahim Al-Sawaer**

Head of the cultural section of the Jordanian Al-Rai newspaper



## ورشتان فنيتان تبرزان جماليات "الخط الجلي والمغربي المبسوط"

ضمن فعاليات مهرجان الفنون الإسلامية، شهدت ساحة الخط في قلب الشارقة، ورشتين فنيتين في الخط العربي، حيث حملت الأولى عنوان «أسرار التركيب في الخط الثلث الجلي 1»، وحاضر فيها الفنان التركي فرهاد قورلو، فيما جاءت الثانية بعنوان، الخط المغربي المبسوط بين جمالية كتابة المصحف واللوحة الفنية 1 للفنان المغربي عبد الرحيم كولين، وذلك في مركز الشارقة لفن الخط العربي والزخرفة، بحضور عدد كبير من أساتذة ومنتسبي المركز. واستمع الحضور خلال الورشة الأولى إلى شرح قورلو في جماليات وخصوصيات التركيب في الخط الثلث الجلي، وأهم ما يميزه عن الخطوط الأخرى، والقواعد الأساسية لكتابه، ومكانته المهمة كونه أحد خطوط التشريفات، وارتكازه في تشكيلاته الفنية والزخرفية على القرآن الكريم وآياته بالدرجة الأولى، وكذلك الأحاديث النبوية الشريفة المثبتة. كما عرج الفنان التركي على إبراز عدد من المدارس الفنية الخطية المهمة التي أبدعت في رسم الثلث الجلي، وتخطيطه، عبر استعراض نماذج عديدة لكبار الخطاطين، وقوالب التركيب والتشكيل الفني الذي يزيد من جماليات هذا الخط، وأبرز الآليات والتقنيات التي تبرز جمال الحرف العربي، وميزة التناظر والتماثل في تشكيله الفني المتبع، لتنتهي الورشة بتوزيع الفنان نماذج من أعماله على الحاضرين.

وفي الورشة الثانية، استمع الحضور إلى عبد الرحيم كولين، حيث استعرض رحلة الخط العربي، وارتباطه بالتاريخ الإسلامي، وجمالياته التي تطورت ونمت خلال الحضارة العربية الإسلامية، مبرزاً خصوصية الخط المغربي المبسوط الذي يرتبط في تقيناته وأسلوبه الفني بالخط الكوفي، موضحاً أن فنانين المغرب أضافوا إلى هذا الخط روحهم وخصوصيتهم الثقافية وحسهم الجمالي، وفي ختام الورشة عمل كولين على كتابة نموذج بشكل مباشر ليطلع الحضور بصورة واضحة على كيفية رسم هذا الخط المغربي الجميل.

علاء زريفة







## Workshops highlight the aesthetics of “Jali & Moroccan Mabsout Calligraphy”

As part of the activities of Islamic Arts Festival, the Calligraphy Square in the heart of Sharjah hosted two workshops in Arabic calligraphy. The first was under the title “Secrets of Composition in Thuluth Jali Script 1” conducted by Turkish artist Ferhat Kurlu, while the second was titled “Moroccan Mabsout Script between the aesthetics of writing the Qur’an and the artistic painting 1” by the Moroccan artist Abderrahim Gouline. The workshops took place at the Sharjah Centre for the Art of Arabic Calligraphy and Ornamentation, in the presence of a large number of calligraphy teachers and Centre affiliates.

During the first workshop, the audience listened to Kurlu presentation on the aesthetics and features of composition in Thuluth Jali script, and the most important thing that distinguishes it from other scripts, in addition to the basic rules for writing it. During the workshop Kurlu explained the important status of the Thuluth Jali script for it is considered as one of the ceremonial scripts, where its artistic and decorative formations are being initially based on the Holy Qur’an, as well as the proven Prophet hadiths.

The Turkish artist also highlighted a number of important artistic calligraphy schools that excelled in drawing and planning Thuluth Jali script, by reviewing many examples of great calligraphers, installation templates and artistic formation that increased the aesthetics of this script. In addition, he revealed the most prominent techniques that highlighted the beauty of the Arabic letter, and the advantage of symmetry in the artistic composition. At the end of the workshop, the artist distributed models of his works to the audience.

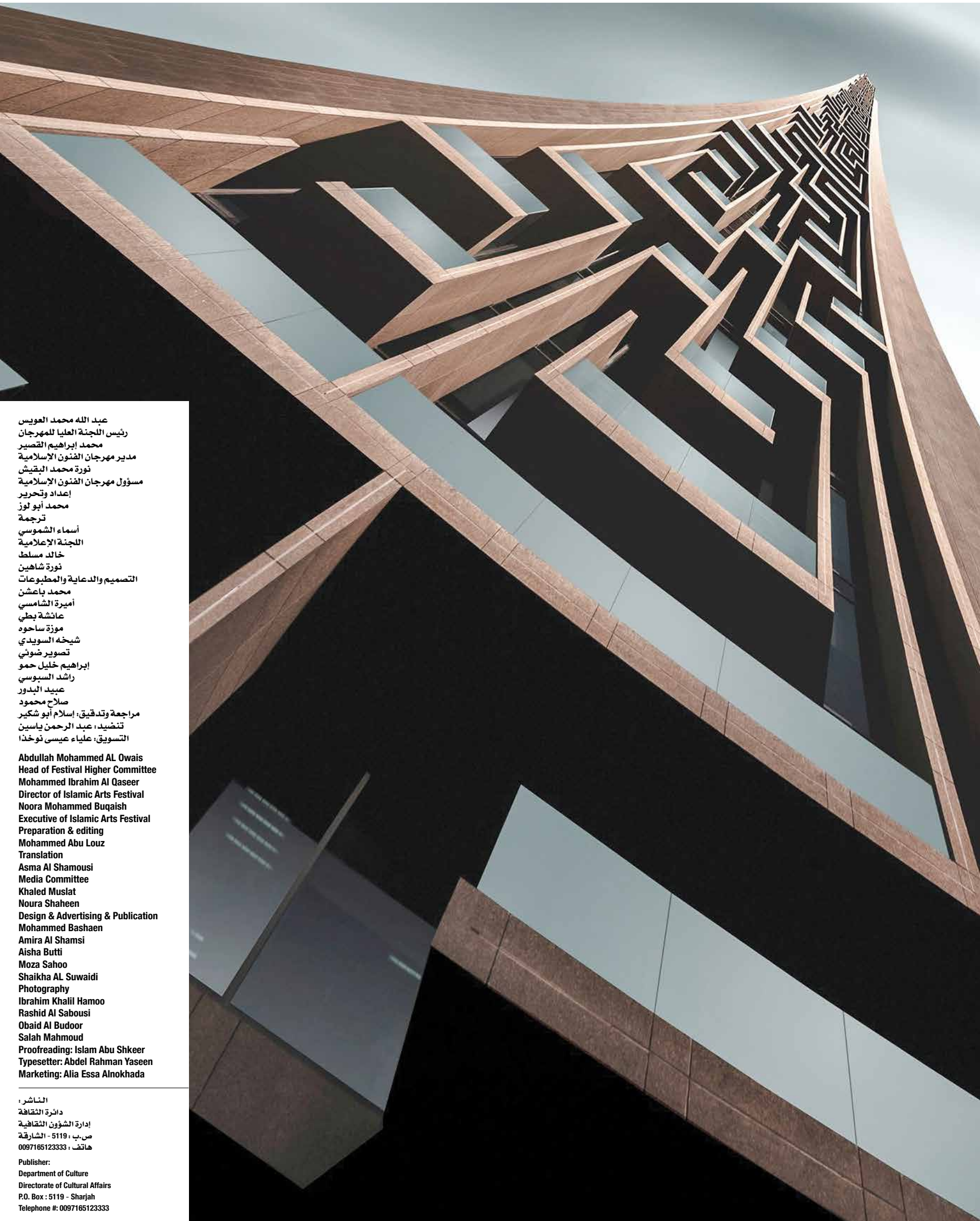
In the second workshop, the audience listened to Abderrahim Gouline, as he explored the journey of Arabic calligraphy, its connection to Islamic history, and its aesthetics that developed and grew during the Arab Islamic civilization. In addition, he highlighted the specialty of the Moroccan Mabsout script, which techniques and artistic style are known to be related to the Kufic script.

Also he explained that Moroccan artists added to this calligraphy their spirit, cultural characteristic and aesthetic sensation. In conclusion, Gouline wrote a model in front of the audience to show them how to draw this beautiful Moroccan script.

Alaa Zarifa

مهرجان  
الفنون  
الإسلامية  
ISLAMIC ARTS  
FESTIVAL





عبد الله محمد العويس  
رئيس اللجنة العليا للمهرجان  
محمد إبراهيم القصير  
مدير مهرجان الفنون الإسلامية  
نورة محمد البقيش  
مسؤول مهرجان الفنون الإسلامية  
إعداد وتحرير  
محمد أبو لوز  
ترجمة  
أسماء الشموسي  
اللجنة الإعلامية  
خالد مسلط  
نورة شاهين  
التصميم والدعاية والمطبوعات  
محمد باعشن  
أميرة الشامي  
عائشة بطي  
موزة ساحو  
شايخة السويدي  
تصوير ضوئي  
إبراهيم خليل حمو  
راشد السبوسي  
عبيد البدور  
صلاح محمود  
مراجعة وتدقيق: إسلام أبو شكير  
تنضيد: عبد الرحمن ياسين  
التسويق: علياء عيسى نوخذة

Abdullah Mohammed AL Owais  
Head of Festival Higher Committee  
Mohammed Ibrahim Al Qaseer  
Director of Islamic Arts Festival  
Noora Mohammed Buqaish  
Executive of Islamic Arts Festival  
Preparation & editing  
Mohammed Abu Louz  
Translation  
Asma Al Shamousi  
Media Committee  
Khaled Muslat  
Noura Shaheen  
Design & Advertising & Publication  
Mohammed Bashaen  
Amira Al Shamsi  
Aisha Butti  
Moza Sahoo  
Shaikha AL Suwaidi  
Photography  
Ibrahim Khalil Hamoo  
Rashid Al Sabousi  
Obaid Al Budoor  
Salah Mahmoud  
Proofreading: Islam Abu Shkeer  
Typesetter: Abdel Rahman Yaseen  
Marketing: Alia Essa Alnkhada

الناشر:  
دائرة الثقافة  
إدارة الشؤون الثقافية  
ص.ب: 5119 - الشارقة  
هاتف: 0097165123333  
Publisher:  
Department of Culture  
Directorate of Cultural Affairs  
P.O. Box : 5119 - Sharjah  
Telephone #: 0097165123333

برنامج مهرجان الفنون الإسلامية 2023، في الفترة من 14 ديسمبر 2023 ولغاية 21 يناير 2024. تقام طوال فترة المهرجان ورش فنية تجريبية ينجزها مبدعون من مختلف دول العالم.

Islamic Arts Festival 2023 Programme. From 13 December 2023 till 21 January 2024. The festival hosts several workshops held by artists from different countries of the world.

مهرجان  
الفنون  
الإسلامية

ISLAMIC ARTS  
FESTIVAL